



INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE

ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG

LIMADOR DE DUREZAS

LIMA DE CALOSIDADES

CALLUS REMOVER

RÂPE À CALLOSITÉS

LIMA PER RIDUZIONE DI CALLOSITÀ

HORNHAUTENTFERNER -ODER FUSSFEELE

Mod. LD85B

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40

Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

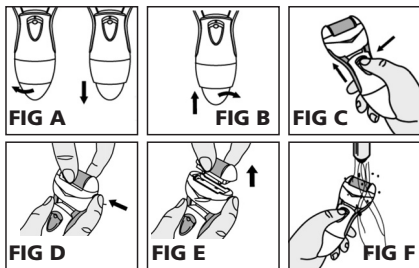
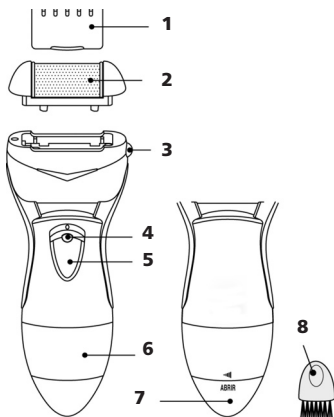
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Protector.
- 2.Cabecal.
- 3.Boton extracción cabecal.
- 4.Interruptor de encendido.
- 5.Pulsador de seguridad del interruptor.
- 6.Tapa pilas.
- 7.Cierre tapa pilas.
- 8.Cepillo.

MAIN COMPONENTS

- 1.Protector.
- 2.Head.
- 3.Head removal button.
- 4.On switch.
- 5.Security switch pusher.
- 6.Batteries lid.
- 7.Closing batteries lid.
- 8.Brush.

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.Protettore.
- 2.Testina.
- 3.Pulsante di estrazione della testina.
- 4.Interruttore di accensione.
- 5.Pulsante di sicurezza dell'interruttore.
- 6.Coperchio pile.
- 7.Chiusura coperchio pile.
- 8.Spazzola.

PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1.Protetor.
- 2.Cabeça.
- 3.Botão de extração da cabeça.
- 4.Interruptor para ligar.
- 5.Botão de segurança do interruptor.
- 6.Tampa das pilhas.
- 7.Fecho da tampa das pilhas.
- 8.Escova.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.Protecteur.
- 2.Tête.
- 3.Bouton d'extraction de la tête.
- 4.Interrupteur de mise en marche.
- 5.Bouton de sécurité de l'interrupteur.
- 6.Couvercle pile.
- 7.Fermeur couvercle piles.
- 8.Brosse.

HAUPTKOMPONENTEN

- 1.Schutz
- 2.Kopfteil
- 3.Knöpfe zum Abnehmen des Kopfteils
- 4.An-/Aus-Schalter
- 5.Sicherheitsdrücker des An-/Aus-Schalters
- 6.Abdeckung Batterien
- 7.Batteriefach-Abdeckung
- 8.Bürste

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras, etc) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.

- Por razones de higiene cada cabezal debe de ser usado por una sola persona. El cabezal no debe ser compartido.
- No lo utilice sobre una piel herida o si sufre de afecciones dermatológicas. Tampoco debe usarse sobre verrugas o si padece diabetes.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE USO

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

- El aparato funciona con dos pilas tipo R6 de 1,5 V (no incluidas).
- Retire la tapa de las pilas (6).
- Para ello gire el cierre de la tapa de las pilas (7) en la dirección indicada "ABRIR" y extráigala (Fig. A).
- Coloque las pilas respetando las polaridades indicadas en la placa de características. Vuelva a colocar la tapa (6) y gire el cierre de la tapa de las pilas (7) en dirección antihoraria (Fig. B).

FUNCIONAMIENTO

- El aparato está destinado para su uso en la zona de los pies y los talones.
- Limpie la piel de la zona a tratar y séquela completamente.
- Retire el protector (1).
- Manteniendo presionado el pulsador de seguridad del interruptor (5) deslice el interruptor (4) hacia delante a la posición indicada "O" (Fig. C). El aparato comenzará a funcionar.
- Utilícelo sobre la zona a tratar en periodos de 2-3 segundos. Hágalo suavemente y no presione en exceso. Si

presiona en exceso el aparato puede llegar a pararse.

- Trabaje despacio y compruebe a menudo el nivel de suavidad de la piel.

CAMBIAR EL CABEZAL

- Para cambiar el cabezal (2) mantenga presionado el botón extracción (3) (Fig. D) y retire el cabezal (Fig. E).
- Coloque el nuevo cabezal y presione para que quede correctamente anclado.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Utilice el cepillo (8) para la limpieza del cabezal.
- Puede limpiar el cabezal colocándolo bajo el grifo durante 5-10 segundos. Puede poner el aparato en funcionamiento durante ese periodo (Fig. F).
- Para una limpieza completa retire el cabezal (2) y utilice el cepillo para la limpieza interior.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc, que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las baterías.
- Nunca tire el aparato ni las baterías a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objeto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.

- Por razões de higiene cada cabeça deve ser utilizada por uma só pessoa. A cabeça não deve ser partilhada.
- Não usar em pele ferida ou se sofre de problemas dermatológicos. Igualmente, não deve usar em verrugas ou se tiver diabetes.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instalação das pilhas

- O aparelho funciona com 2 pilhas R6 de 1,5 V (não incluídas).
- Retire a tampa do local destinado às pilhas (6).
- Para isso, rode o fecho da tampa das pilhas (7) no sentido indicado "ABRIR" e retire-a (Fig. A).
- Coloque as pilhas respeitando a polaridade mostrada na placa de características e volte a colocar a tampa das pilhas (6). Rode e feche a tampa das pilhas (7) no sentido anti-horário (Fig. B).

FUNCIONAMENTO

- O aparelho foi concebido para ser utilizado na sola dos pés e nos calcanhares.
- Limpe a área da pele a ser tratada e seque-a totalmente.
- Remova o protetor (1).
- Mantendo pressionado o botão de segurança do interruptor (5) faça deslizar o interruptor (4) para a frente, para a posição indicada "O" (Fig. C). O aparelho começará a funcionar.
- Utilize-o na área a tratar durante um período de 2-3 segundos. Faça-o suavemente e não pressione demasiado.

Se pressionar muito o dispositivo pode chegar a parar.

- Trabalhe lentamente e verifique, frequentemente, o nível de suavidade da pele.

MUDAR A CABEÇA

- Para mudar a cabeça (2) mantenha pressionado o botão de extração (3) (Fig. D) e retire a cabeça (Fig. E).
- Coloque a nova cabeça e pressione para que fique corretamente engatada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Use a escova (8) para a limpeza da cabeça.
- Pode limpar a cabeça, colocando-a por baixo da torneira durante 5-10 segundos. Pode colocar o aparelho em funcionamento durante este período (Fig. F).
- Para uma limpeza completa remova a cabeça (2) e use a escova para limpar o interior.
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat

surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.

- For hygiene reasons each head must be used by only one person. The head must not be shared.
- Do not use on injured skin or if you have any skin diseases. Never use over warts neither if you suffer diabetes.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.

INSTRUCTIONS OF USE

BATTERY INSERTION

- The appliance works with two batteries of 1,5 V. type R6 (not included).
- Open the battery housing lid (6).
- Turn the closing battery lid (7) in the "ABRIR" direction and remove it (Fig. A).
- Insert the batteries and make sure the poles are correctly positioned, then close the battery lid (6) and turn the batteries closing lid (7) anticlockwise. (Fig. B).

FUNCTIONING

- The appliance is intend for using in the feet and heel areas.
- Clean the skin of those areas and dry them totally.
- Remove the protector (1).
- Keeping pressed the security switch pusher (5), slide the switch (4) forward to the "O" position. (Fig. C).

- Use it over the skin area for periods of 2-3 seconds. Move it slowly and do not press in excess. If you press in excess, the appliance can stop.
- Work slowly and occasionally check the smooth level of your skin.

TO CHANGE THE HEAD

- To change the head (2) keep pressed the removal button (3) (Fig. D) and remove the head (Fig. E).
- Place the new head and press to leave it correctly fixed.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Use the brush (8) to clean the head.
- You can clean the head by placing it under the tap for 5-10 seconds. You can switch on the appliance during this process (Fig. F).
- For a better cleaning, you can remove the head (2) and use the brush to clean the inner side
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use in cleaning chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



- The batteries must not be mixed with other domestic residues.

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir éloigné des sources de chaleur.
- Ne pas laisser en fonctionnement sur des vêtements ou tout autre objet, afin d'éviter tout risque de blocage. De même, ne pas faire fonctionner sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.) car la vibration de l'appareil peut le déplacer et entraîner sa chute.
- Pour des raisons d'hygiène, chaque tête doit être utilisée par une seule

personne. La tête ne doit pas être partagée.

- Ne pas utiliser sur une peau blessée ou si vous souffrez d'affections dermatologiques. Ne pas utiliser sur des verrues ou en cas de diabète.
- Cet appareil a été conçu pour usage exclusivement domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

INSTALLATION DE LA PILE

- L'appareil fonctionne avec une pile type R6 de 1,5 V. (non incluse).
- Retirez le couvercle de l'emplacement de la pile (6).
- Pour cela, tournez le fermoir du couvercle des piles (7) dans le sens indiqué « ABRIR - OUVRIR » et ôtez le couvercle (Fig. A).
- Placez les piles en respectant les polarités indiquées sur la plaque de caractéristiques et replacez le couvercle des piles (6) puis tournez le fermoir du couvercle des piles (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. B).

FONCTIONNEMENT

- L'appareil a été conçu pour être utilisé sur les pieds et les talons.
- Nettoyer la peau de la zone à traiter et bien la sécher.
- Retirer le protecteur (1).
- Tout en appuyant sur le bouton de sécurité de l'interrupteur (5), faites glisser l'interrupteur (4) vers l'avant, sur la position « O » (Fig. C). L'appareil commencera à fonctionner.
- Utiliser sur la zone à traiter pendant des périodes de 2-3 secondes. Faites-le doucement et sans appuyer trop fort. Si

vous appuyez trop fort l'appareil peut s'arrêter.

- Travaillez doucement et vérifiez souvent le niveau de douceur de la peau.

CHANGER LA TÊTE

- Pour changer la tête (2) appuyer sur le bouton extraction (3) (Fig. D) et retirer la tête (Fig. E).
- Installer la nouvelle tête et appuyer pour bien la fixer.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Utiliser la brosse (8) pour nettoyer la tête.
- La tête peut être nettoyée sous l'eau du robinet pendant 5-10 secondes. L'appareil peut fonctionner pendant cette période (Fig. F).
- Pour un nettoyage complet, retirer la tête (2) et utiliser la brosse pour nettoyer l'intérieur.
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage de l'extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous désirez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon pour éliminer les piles.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non lasciare in funzione la macchinetta su vestiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo, né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro ecc.): le vibrazioni prodotte potrebbero spostare l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Per ragioni di igiene ogni testina deve essere usata da una sola

persona. La testina non si può condividere.

- Non lo utilizzi su pelle ferita o se ha patologie dermatologiche. Non lo può utilizzare neanche su verruche o se ha il diabete.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTALLAZIONE DELLE PILE

- L'apparecchio funziona con 2 pile tipo R6 da 1.5 V (non in dotazione).
- Rimuovere il coperchio dello scomparto delle pile (6).
- Per fare ciò giri la chiusura del coperchio delle pile (7) nella direzione indicata con "ABRIR" e lo estragga (Fig. A).
- Collochi le pile rispettando le polarità indicate nella placca delle caratteristiche e torni a collocare il coperchio delle pile (6) giri la chiusura del coperchio delle pile (7) in direzione antioraria (Fig. B).

FUNZIONAMENTO

- L'apparecchio é destinato ad un uso nella zona dei piedi e dei talloni.
- Pulisca la pelle della zona da trattare e la asciughi completamente.
- Tolga il protettore (1).
- Mantenendo premuto il pulsante di sicurezza dell'interruttore (5) sposti l'interruttore (4) verso la posizione indicata con "O" (Fig. C). L'apparecchio comincerá cosí a funzionare.
- Lo utilizzi sopra la zona da trattare per 2-3 secondi. Lo faccia dolcemente e non preme eccessivamente. Se preme troppo l'apparecchio potrebbe arrivare e fermarsi.

- Lavori piano e controlli spesso il livello di morbidezza della pelle.

CAMBIARE LA TESTINA

- Per cambiare la testina (2) mantenga premuto il pulsante di estrazione (3) (Fig. D) e tolga la testina (Fig. E).
- Collochi la nuova testina e prema per farla rimanere correttamente agganciata.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Utilizzi lo spazzolino (8) per la pulizia della testina.
- Può pulire la testina collocandola sotto l'acqua durante 5-10 secondi. Può mettere in funzione l'apparecchio in questo lasso di tempo.
- Per una pulizia completa tolga la testina (2) e utilizzi lo spazzolino per una pulizia interna.
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



ACHTUNG

- Lesen Sie sich die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für Referenzzwecke auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Haarschneider in Betrieb nicht auf Kleidungsstücke oder andere Objekte legen, um eine Blockierung des Geräts auszuschließen. Legen Sie den Haarschneider in Betrieb nicht auf ebene Oberflächen (Tischen, Arbeitsplatten, etc.) ab, da sich das vibrierende Gerät bewegen und gegebenenfalls

- herunterfallen kann.
- Aus Hygienegründen sollte jede Person ein anderes Kopfstück verwenden. Das Kopfstück sollte nicht mit anderen Personen gemeinsam benützt werden.
 - Nicht auf Wunde oder offene Stellen auftragen. Bei Hautkrankheiten oder -irritationen nicht anwenden. Nicht auf Warzen auftragen. Als Diabetiker nicht verwenden.
 - Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
 - Die vom Nutzer durchzuführende Reinigung und Wartung sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

BEDIENUNGSANWEISUNG EINLEGEN DER BATTERIEN

- Das Gerät funktioniert mit zwei Batterien R6 1,5 V (nicht inbegriffen).
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach (6).
- Drehen Sie dafür die Abdeckung des Batteriefachs (7) in die angegebene Richtung „ABRIR - ÖFFNEN“ und entfernen Sie diese (Abb. A).
- Legen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der Polaritäten gemäß Typenschild ein und setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (6) wieder auf. Drehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (7) dann gegen den Uhrzeigersinn (Abb. B).

FUNKTIONSWEISE

- Das Gerät wurde für die Nutzung an Fuß und Ferse entwickelt.
- Reinigen Sie die Haut an der zu behandelnden Stelle und trocknen Sie diese vollständig.
- Entfernen Sie die Schutzkappe (1).
- Mit gedrücktem Sicherheitsdrücker des An-/Aus-Schalters (5) schieben Sie den Schalter (4) nach vorne auf die angegebene Position "O" (Abb. C). Das Gerät ist in Betrieb.

- Verwenden Sie das Gerät an den zu behandelnden Stellen jeweils 2-3 Sekunden lang. Gehen Sie vorsichtig vor und drücken Sie nicht fest. Wenn Sie zu fest drücken, schaltet sich das Gerät möglicherweise ab.
- Gehen Sie langsam vor und prüfen Sie die Zartheit der Haut häufig.

KOPFSTÜCK WECHSELN

- Zum Wechseln des Kopfstückes (2) halten Sie den Knopf Herausziehen (3) (Abb. D) gedrückt und nehmen Sie das Kopfstück (Abb. E) ab.
- Setzen Sie das neue Kopfstück auf und drücken Sie es nach unten, damit es richtig einrastet.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Verwenden Sie die Bürste (8) zur Reinigung des Kopfstücks.
- Halten Sie das Kopfstück für die Reinigung 5-10 Sekunden unter fließendes Leitungswasser. Sie können das Gerät währenddessen einschalten (Abb. F).
- Für eine gründliche Reinigung entfernen Sie das Kopfstück (2) und reinigen es innen mit der Bürste.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch zur äußeren Reinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.





GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc.).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

ENGLISH

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía

Mod. LD85B

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e dirección do comprador

2 años de garantía

2 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102

Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Mod. LD85B

Recibo S.A.T. Nº.

Fecha de compra

